

Обяз. экз. I экз. ляр



PE B
3/8

Fr. R. Kreutzweid nim.
Eesti NSV Riiklik
Raamatukogu
PE 4596

EESTI NSV TEATAJA ВЕДОМОСТИ ЭСТОНСКОЙ ССР

Eesti NSV Ülemnõukogu seaduste, Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi seadluste, Eesti NSV Ministrite Nõukogu määruste ja korralduste, Eesti NSV ministrite käskkirjade ja juhendite kogu.

Собрание законов Верховного Совета Эстонской ССР, указов Президиума Верховного Совета Эстонской ССР, постановлений и распоряжений Совета Министров Эстонской ССР, приказов и инструкций министров Эстонской ССР.

Nr. 29

23. novembril — 23 ноября

1948

I.

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi seadlused.

198. Seadlus Eesti NSV rahvakohtute valimiste määrustiku kinnitamise kohta. — Eesti NSV rahvakohtute valimiste määrustik.
199. Seadlus eesrindlike noorte autasustamise kohta Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi aukirjadega.

II.

Eesti NSV Ministrite Nõukogu määrused.

200. Määrus sotsiaalkindlustuse organite poolt hooldatavatele kolmanda grupi invaliididele pensionide väljamaksmise korra kohta. — Lisa.
201. Määrus eririietuse ja erijalatsite tasuta väljaandmise ja soodustatud hindadega müümise kitsendamisest ettevõtteis ja asutistes.
202. Õiendus.

I.

Указы Президиума Верховного Совета Эстонской ССР.

198. Об утверждении «Положения о выборах народных судов Эстонской ССР». — Положение.
199. О награждении передовой молодежи почетными грамотами Президиума Верховного Совета Эстонской ССР.

II.

Постановления Совета Министров Эстонской ССР.

200. О порядке выплаты пенсий инвалидам третьей группы, обеспечиваемым органами социального обеспечения. — Приложение.
201. О сокращении бесплатной выдачи и продажи по льготным ценам спецодежды и спецодежды на предприятиях и в учреждениях.
202. Поправка к № 25 «Ведомостей Эстонской ССР» за 1948 год.

I.

198. Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi seadlus**Eesti NSV rahvakohtute valimiste määrustiku kinnitamise kohta.**

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidium otsustab:

Kinnitada Eesti NSV rahvakohtute valimiste määrustik.

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi
Esimees Ed. P ä l l.

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi
Sekretär V. T e l l i n g.

Tallinn, 11. novembril 1948. Nr. 2845.

Eesti NSV rahvakohtute valimiste määrustik.

I peatükk.

Valimissüsteem.

1. Eesti NSV Konstitutsiooni § 82 ja NSV Liidu, Liidu- ja Autonoomsete Vabariikide Kohtukorralduse Seaduse § 22 alusel valitakse rahvakohtud linnade ja maakondade kodanike poolt üldise, otsese ja ühetaolise valimisõiguse alusel salajasel hääletamisel kolmeks aastaks.

2. Rahvakohtunikuks ja rahvakaasistujaks võidakse valida Eesti NSV iga kodanik, kellel on valimisõigus ja kes on saanud valimiste päevaks 23-aastaseks. Rahvakohtunikeks ja rahvakaasistujateks ei saa valida isikuid, kes on kohtu poolt karistatud.

3. Eesti NSV Konstitutsiooni § 18 alusel on kõigi teiste liiduvabariikide kodanikel Eesti NSV territooriumil võrdne õigus Eesti NSV kodanikega valida ja olla valitud rahvakohtunikeks ja rahvakaasistujateks.

4. NSV Liidu, Liidu- ja Autonoomsete Vabariikide Kohtukorralduse Seaduse § 23 alusel rahvakohtunikud ja rahvakaasistujad valitakse kodanike poolt valimisringkondade järgi. Rahvakohtu (rahvakohtuniku ja rahvakaasistujate) valimisringkonda kuulub kogu elanikkond, kes elab antud rahvakohtu tegevuspiirkonnas.

5. Rahvakohtute valimised toimuvad riigi kulul.

II peatükk.

Valijate nimekirjad.

6. Valijate nimekirju rahvakohtute valimisteks koostavad linnades — linnade tööraha saadikute nõukogude täitevkomiteed, rajoonilise jaotusega linnades — rajoonide nõukogude täitevkomiteed, alevites — alevite nõukogude täitevkomiteed, maal — valdade tööraha saadikute nõukogude täitevkomiteed.

198. Указ**Президиума Верховного Совета Эстонской ССР об утверждении «Положения о выборах народных судов Эстонской ССР».**

Президиум Верховного Совета Эстонской ССР постановляет:

Утвердить «Положение о выборах народных судов Эстонской ССР».

Председатель Президиума Верховного
Совета Эстонской ССР Эд. П я л л ь.

Секретарь Президиума Верховного
Совета Эстонской ССР В. Т е л л и н г.

Таллин, 11 ноября 1948 г. № 2845.

**Положение
о выборах народных судов Эстонской ССР.**

Глава I.

Избирательная система.

1. На основании статьи 82 Конституции Эстонской ССР и статьи 22 Закона о судостроительстве СССР, союзных и автономных республик народные суды избираются гражданами города, уезда на основе всеобщего, прямого и равного избирательного права при тайном голосовании сроком на три года.

2. Народным судьей и народным заседателем может быть избран каждый гражданин Эстонской ССР, пользующийся избирательным правом и достигший ко дню выборов 23 лет. Не могут быть избраны в народные судьи и народные заседатели лица, имеющие судимость.

3. На основании статьи 18 Конституции Эстонской ССР граждане всех других союзных республик пользуются на территории Эстонской ССР правом избирать и быть избранными в народные судьи и народные заседатели наравне с гражданами Эстонской ССР.

4. На основании статьи 23 Закона о судостроительстве СССР, союзных и автономных республик народные судьи и народные заседатели избираются гражданами по избирательным округам. Избирательный округ по выборам народного суда (народного судьи и народных заседателей) охватывает все население, проживающее на территории деятельности данного народного суда.

5. Расходы, связанные с проведением выборов народных судов, производятся за счет государства.

Глава II.

Списки избирателей.

6. Списки избирателей для выборов народных судов составляются: в городах — исполнительными комитетами городских Советов депутатов трудящихся, а в городах с районным делением — исполнительными комитетами районных Советов, в поселках — исполнительными комитетами поселковых Советов, в сельских местностях — ис-

7. Valijate nimekirjadesse võetakse kõik kodanikud, kellel on valimisõigus, kes elavad nimekirjade koostamise momendil antud nõukogu territooriumil ja kes on saanud valimiste päevaks 18-aastaseks, sõltumata soost, rassist ja rahvuslikust kuuluvusest, usutunnistusest, hariduslikust tsensuselt, paiksusest, sotsiaalsest päritolust, varanduslikust seisundist ja endisest tegevusest.

8. Valijate nimekirjadesse ei kanta isikuid, kellel kohus on võtnud valimisõigused, kogu kohtuotsuses määratud valimisõigustest ilmajätmise aja jooksul, samuti isikud, kes seaduses kindlaksmääratud korras on tunnistatud nõdrameelseks.

9. Valijate nimekirjad koostatakse iga valimispunkti kohta, ära näidates tähestikulises järjekorras valija perekonna-, ees- ja isanime, vanuse ja elukoha, ning kirjutatakse alla töörahva saadikute nõukogu täitevkomitee esimehe ja sekretäri poolt.

10. Sõjaväeosades ja sõjaväekoondistes olevate valijate nimekirjad koostatakse komandöri allkirjaga. Kõik teised sõjaväelased kantakse valijate nimekirjadesse elukoha järgi vastavate töörahva saadikute nõukogude täitevkomiteede poolt.

11. 20 päeva enne valimisi paneb töörahva saadikute nõukogu täitevkomitee valijate nimekirjad välja üldiseks tutvumiseks või kindlustab valijaile võimaluse tutvuda nende nimekirjadega nõukogu või valimispunkti ruumes.

12. Avaldused ebaõigsuste kohta valijate nimekirjas (nimekirjast väljajätmine, nimekirjast kustutamine, perekonna-, ees- ja isanime moonutamine, valimisõigustest ilmajätud isikute ebaõige võtmine nimekirja) esitatakse sellele töörahva saadikute nõukogu täitevkomiteele, kes nimekirja avaldas.

13. Töörahva saadikute nõukogu täitevkomitee on kohustatud kolme päeva jooksul läbi vaatama iga avalduse ebaõigsuse kohta valijate nimekirjas ja tegema vajalikud parandused valijate nimekirja või andma avaldajale kirjaliku õienduse tema avalduse tagasilükkamise motiivide kohta. Kui avaldaja ei nõustu töörahva saadikute nõukogu täitevkomitee otsusega, võib ta esitada kaebuse kõrgemaleisva töörahva saadikute nõukogu täitevkomiteele, kelle otsus on lõplik.

III peatükk.

Valimisringkonnad ja valimispunktid rahvakohtute valimistel.

14. Igas rahvakohtu valimisringkonnas valitakse üks rahvakohtunik ja 50—75 rahvakaasistajat.

Igas valimisringkonnas valimisele kuuluvate rahvakaasistujate arvu määrab kindlaks Eesti

полнительными комитетами волостных Советов депутатов трудящихся.

7. В списки избирателей включаются все граждане, имеющие избирательные права и проживающие к моменту составления списков на территории данного Совета, достигшие ко дню выборов 18 лет, независимо от пола, расовой и национальной принадлежности, вероисповедания, образовательного ценза, оседлости, социального происхождения, имущественного положения и прошлой деятельности.

8. Не вносятся в списки избирателей лица, лишенные избирательных прав по суду, в течение всего установленного в приговоре срока лишения избирательных прав, а также лица, признанные в установленном законом порядке умалишенными.

9. Списки избирателей составляются по каждому избирательному пункту в алфавитном порядке, с указанием фамилии, имени, отчества, возраста и местожительства избирателя и подписываются председателем и секретарем исполнительного комитета Совета депутатов трудящихся.

10. Списки избирателей, состоящих в воинских частях и войсковых соединениях, составляются за подписью командира. Все прочие военнослужащие вносятся в списки избирателей по месту жительства соответствующими исполнительными комитетами Советов депутатов трудящихся.

11. За 20 дней до выборов исполнительный комитет Совета депутатов трудящихся вывешивает списки избирателей для всеобщего обозрения или обеспечивает избирателям возможность ознакомления с этими списками в помещении Совета или избирательного пункта.

12. Заявления о неправильности в списке избирателей (невключение в список, исключение из списка, искажение фамилии, имени, отчества, неправильное включение в список лиц, лишенных избирательных прав) подаются в исполнительный комитет Совета депутатов трудящихся, опубликовавший список.

13. Исполнительный комитет Совета депутатов трудящихся обязан рассмотреть каждое заявление о неправильности в списке избирателей в трехдневный срок и внести необходимые исправления в список избирателей либо выдать заявителю письменную справку о мотивах отклонения его заявления. В случае несогласия с решением исполнительного комитета Совета депутатов трудящихся заявитель может подать жалобу в исполнительный комитет вышестоящего Совета депутатов трудящихся, решение которого является окончательным.

Глава III.

Избирательные округа и избирательные пункты по выборам народных судов.

14. В каждом избирательном округе по выборам народного суда избираются один народный судья и народные заседатели в числе от 50 до 75 человек.

Число народных заседателей, подлежащих избранию в каждом избирательном округе, уста-

NSV Ülemnõukogu Presiidium Eesti NSV Kohtuministeeriumi esitusel.

15. Rahvakohtute valimisringkondade nimekirjad ühes valimisele kuuluvate rahvakaasistujate arvu kindlaksmääramisega igas ringkonnas avaldatakse Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi poolt hiljemalt 45 päeva enne valimisi.

16. Valimisedelite vastuvõtmiseks ja hääle kokkuvõtmiseks moodustatakse rahvakohtu valimisringkonna territooriumil valimispunktid.

17. Valimispunktid moodustatakse hiljemalt 35 päeva enne valimisi: linnades — linnade tööraha saadikute nõukogude täitevkomiteede poolt, rajoonilise jaotusega linnades — rajoonide tööraha saadikute nõukogude täitevkomiteede poolt, maal — maakondade tööraha saadikute nõukogude täitevkomiteede poolt.

18. Linnades, alevites, samuti ka külates ja külanõukogude territooriumil, kus elab üle 2000 inimese, moodustatakse valimispunktid arvestusega üks valimispunkt 1500 kuni 3000 elaniku kohta.

19. Külanõukogu territoorium, kus ei ela üle 2000 elaniku, moodustab üldreeglina ühe valimispunkti.

Igas külas, kus on 500 kuni 2000 elaniku, moodustatakse eraldi valimispunkt.

Asulas või asulate rühmas, kus on vähem kui 500 elaniku, kuid mitte alla 300 elaniku, võib neil juhtudel, kui vahemaa sellistest asulatest kuni valimispunktini ületab 10 km, moodustada eraldi valimispunktid.

20. Kaugetes paikkondades ja saartel lubatakse moodustada valimispunkte vähema kui 300, kuid mitte vähema kui 50 elanikuga.

21. Sõjaväeosades ja sõjaväekoondistes moodustatakse eraldi valimispunktid mitte vähema kui 50 ja mitte rohkema kui 3000 valijaga.

IV peatikk.

Valimiste organiseerimine.

22. Rahvakohtute valimisi organiseerib Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidium maakondade ja linnade tööraha saadikute nõukogude täitevkomiteede kaudu. Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidium valvab kogu Eesti NSV territooriumil käesoleva määrustiku täitmise järele valimiste kestel ja lahendab kaebused maakondade ja linnade tööraha saadikute nõukogude täitevkomiteede ebaõige tegevuse kohta.

23. Vabariikliku alluvusega linnade tööraha saadikute nõukogude täitevkomiteedele, rajoonide tööraha saadikute nõukogude täitevkomiteedele rajoonilise jaotusega linnades ja maakondade tööraha saadikute nõukogude täitevkomiteedele tehakse ülesandeks:

navlivaetsya Prezidiumom Verkhovnogo Soveta Estonskoy SSSR po predstavleniyu Ministerstva Yustitsiy Estonskoy SSSR.

15. Списки избирательных округов по выборам народных судов с указанием числа народных заседателей, подлежащих избранию по каждому округу, опубликовываются Президиумом Верховного Совета Эстонской ССР не позднее чем за 45 дней до выборов.

16. Для приема избирательных бюллетеней и подсчета голосов на территории избирательного округа по выборам народного суда образуются избирательные пункты.

17. Образование избирательных пунктов производится не позднее чем за 35 дней до выборов: в городах — исполнительными комитетами городских Советов депутатов трудящихся, в городах с районным делением — исполнительными комитетами районных Советов депутатов трудящихся, в сельских местностях — исполнительными комитетами уездных Советов депутатов трудящихся.

18. В городах, поселках, а также в селах и на территории сельских Советов, насчитывающих более 2000 человек населения, избирательные пункты образуются из расчета один избирательный пункт на 1500—3000 человек населения.

19. Территория сельского Совета, насчитывающего не более 2000 человек населения, относится, как правило, к одному избирательному пункту.

В каждой деревне, насчитывающей от 500 до 2000 человек населения, образуется отдельный избирательный пункт.

В селении или в группе селений с населением менее 500 человек, но не ниже 300 человек, в тех случаях, когда расстояние от таких селений до избирательного пункта превышает 10 километров, могут быть образованы отдельные избирательные пункты.

20. В отдаленных местностях и на островах допускается образование избирательных пунктов с числом населения менее 300, однако не ниже 50 человек.

21. В воинских частях и войсковых соединениях образуются отдельные избирательные пункты с числом не менее 50 и не более 3000 избирателей.

Глава IV.

Организация выборов.

22. Выборы народных судов организуются Президиумом Верховного Совета Эстонской ССР через исполнительные комитеты уездных и городских Советов депутатов трудящихся. Президиум Верховного Совета Эстонской ССР наблюдает на всей территории Эстонской ССР за исполнением в ходе выборов настоящего Положения и разрешает жалобы на неправильные действия исполнительных комитетов уездных и городских Советов депутатов трудящихся.

23. На исполнительные комитеты городских Советов депутатов трудящихся в городах республиканского подчинения, на исполнительные комитеты районных Советов депутатов трудящихся в городах с районным делением и на исполнительные комитеты уездных Советов депутатов трудящихся возлагается:

gud, kes on rahvakohtunike ja rahvakaasistujate kandidaadid üles seadnud, kohustatud registreerima need kandidaadid linna, rajooni või maakonna töörahva saadikute nõukogu täitevkomitees.

Linna, rajooni või maakonna töörahva saadikute nõukogu täitevkomitee on kohustatud registreerima kõik töörahva ühiskondlike organisatsioonide ja ühingute poolt Eesti NSV Konstitutsiooni, NSV Liidu, Liidu- ja Autonoomsete Vabariikide Kohtukorralduse Seaduse ja käesoleva määrustiku nõuete kohaselt ülesseatud rahvakohtunike ja rahvakaasistujate kandidaadid.

28. Töörahva ühiskondlik organisatsioon või ühing, kes seadis üles rahvakohtuniku või rahvakaasistuja kandidaadi, on kohustatud esitama linna, rajooni või maakonna töörahva saadikute nõukogu täitevkomiteele järgmised dokumendid:

- a) rahvakohtuniku või rahvakaasistuja kandidaadi ülesseadnud koosoleku või istungi protokoll, millele on alla kirjutanud juhatase liikmed, kusjuures on märgitud nende elukohad, kandidaadi ülesseadnud organisatsiooni nimetus, koosoleku või istungi koht, aeg ja osavõtjate arv, kandidaadi perekonna-, ees- ja isanimi, vanus, elukoht, parteilisus, tegevusala;
- b) rahvakohtuniku või rahvakaasistuja kandidaadi nõusoleku avalduse kandideerimiseks antud valimisringkonnas teda ülesseadnud organisatsiooni kandidaadina.

29. Rahvakohtuniku või rahvakaasistuja kandidaadi võib panna hääletamisele ainult ühes valimisringkonnas.

30. Linna, rajooni või maakonna töörahva saadikute nõukogu täitevkomitee keeldumise peale registreerida rahvakohtuniku ja rahvakaasistuja kandidaati võib kaevata kahe päeva jooksul Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumile, kelle otsus on lõplik.

31. Linna, rajooni või maakonna töörahva saadikute nõukogu täitevkomitee avaldab hiljemalt 20 päeva enne valimisi iga registreeritud rahvakohtuniku ja rahvakaasistuja kandidaadi perekonna-, ees- ja isanime, vanuse, tegevusala, parteilisuse ja kandidaadi ülesseadnud ühiskondliku organisatsiooni nimetuse.

32. Kõik registreeritud rahvakohtunike ja rahvakaasistujate kandidaadid kantakse kohustuslikult valimisedelitele.

33. Linna, rajooni või maakonna töörahva saadikute nõukogu täitevkomitee on kohustatud laiali saatma kõigile valimispunktile valimisedelid hiljemalt 10 päeva enne valimisi.

34. Valimisedelid trükitakse iga valimisringkonna järgi eraldi rahvakohtuniku ja eraldi rahvakaasistujate valimiseks.

шихся, выставившие кандидатов в народные судьи и народные заседатели, обязаны зарегистрировать этих кандидатов в исполнительном комитете городского, районного или уездного Совета депутатов трудящихся.

Исполнительный комитет городского, районного или уездного Совета депутатов трудящихся обязан зарегистрировать всех кандидатов в народные судьи и народные заседатели, выставленных общественными организациями и обществами трудящихся с соблюдением требований Конституции Эстонской ССР, Закона о судеустройстве СССР, союзных и автономных республик и настоящего Положения.

28. Общественная организация или общество трудящихся, выставившие кандидата в народные судьи или народные заседатели, обязаны представить в исполнительный комитет городского, районного или уездного Совета депутатов трудящихся следующие документы:

- a) протокол собрания или заседания, выставившего кандидата в народные судьи или народные заседатели, подписанный членами президиума, с указанием их местожительства, наименования организации, выставившей кандидата, места, времени и количества участников собрания или заседания, фамилии, имени, отчества кандидата, его возраста, местожительства, партийности, занятия;
- б) заявление кандидата в народные судьи или народные заседатели об его согласии баллотироваться по данному избирательному округу от выставившей его организации.

29. Кандидат в народные судьи или народные заседатели может голосоваться только в одном избирательном округе.

30. Отказ исполнительного комитета городского, районного или уездного Совета депутатов трудящихся в регистрации кандидатов в народные судьи и в народные заседатели может быть обжалован в двухдневный срок в Президиум Верховного Совета Эстонской ССР, решение которого является окончательным.

31. Фамилия, имя, отчество, возраст, занятие, партийность каждого зарегистрированного кандидата в народные судьи и народные заседатели и наименование общественной организации, выставившей кандидата, опубликовываются исполнительным комитетом городского, районного или уездного Совета депутатов трудящихся не позднее чем за 20 дней до выборов.

32. Все зарегистрированные кандидаты в народные судьи и народные заседатели подлежат обязательному включению в избирательные бюллетени.

33. Исполнительный комитет городского, районного или уездного Совета депутатов трудящихся обязан разослать по всем избирательным пунктам избирательные бюллетени не позднее чем за 10 дней до выборов.

34. Избирательные бюллетени печатаются отдельно для выборов народного судьи и отдельно для выборов народных заседателей по каждому избирательному округу.

35. Valimisedelid trükitakse vastava valimisringkonna elanikkonna keeltes ja arvul, mis kindlustab kõigi valijate varustamise valimisedelitega.

36. Igale linna, rajooni või maakonna töörahva saadikute nõukogu täitevkomitees registreeritud kandidaadi ülesseadnud organisatsioonile, samuti igale kodanikule kindlustatakse õigus takistamata teha kihutustööd selle kandidaadi poolt koosolekuil, ajakirjanduses ja teiste vahenditega vastavalt Eesti NSV Konstitutsiooni §-le 97.

VI peatükk.

Hääletamise kord.

37. Valimiste päeva määrab kindlaks Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidium.

Valimised toimuvad puhkepäeval.

Valimiste päev avaldatakse mitte hiljem kui 45 päeva enne valimisi.

38. Valijate häälte andmine toimub valimiste päeval kella 6.00 hommikul kuni kella 12.00 öösel.

39. Valimiste päeva hommikul kell 6.00 kontrollib linna, rajooni või maakonna töörahva saadikute nõukogu täitevkomitee volinik antud valimispunktis häältelugemise komisjoni liikmete juuresolekul valimiskaste ja kindlaksmääratud vormi kohaselt koostatud valijate nimekirja olemasolu, mille järel ta suleb kastid, pitseerib need ja kutsub valijaid hääli andma.

40. Iga valija hääletab isiklikult, ilmudes selleks hääletamisruumi. Valijate häälte andmine toimub valimisedelite valimiskasti laskmise teel.

41. Valimisruumis eraldatakse valijaile valimisedelite täitmiseks erilised toad või sisustatakse selleks üksikud kabiinid. Neis tubades või kabiinides on keelatud ajal, mil valijad täidavad valimisedeleid, viibida ükskõik kellel (sealhulgas täitevkomitee volinikul ja häältelugemise komisjoni liikmetel) peale hääletajate.

42. Valimisruumi ilmunud valija esitab linna, rajooni või maakonna töörahva saadikute nõukogu täitevkomitee volinikule või häältelugemise komisjoni liikmele kas passi või kolhoosiraamatu või ametiühingupileti või mõne muu isikut tõendava dokumendi ja pärast kontrollimist valijate nimekirja järgi ning märkuse tegemist valijate nimekirja saab valimisedeli rahvakohtuniku valimiseks ja valimisedeli rahvakaasistujate valimiseks.

43. Valija jätab ruumis, mis on määratud valimisedelite täitmiseks, igale valimisedelile selle rahvakohtuniku ja nende rahvakaasistujate kandidaatide perekonnanimed, kelle poolt ta hääletab, kriipsutades läbi ülejäänud. Selle järel laseb valija valimisedelid valimiskasti.

35. Избирательные бюллетени печатаются на языках населения соответствующего избирательного округа в количестве, обеспечивающем всех избирателей.

36. Каждой организации, выставившей кандидата, зарегистрированного в исполнительном комитете городского, районного или уездного Совета депутатов трудящихся, равно как каждому гражданину, обеспечивается право беспрепятственной агитации за этого кандидата на собраниях, в печати и иными способами, согласно статье 97 Конституции Эстонской ССР.

Глава VI.

Порядок голосования.

37. День выборов устанавливается Президиумом Верховного Совета Эстонской ССР.

Выборы производятся в нерабочий день.

О дне выборов объявляется не позднее, чем за 45 дней до выборов.

38. Подача голосов избирателями производится в день выборов от 6 часов утра до 12 часов ночи.

39. В 6 часов утра в день выборов уполномоченный исполнительного комитета городского, районного или уездного Совета депутатов трудящихся по данному избирательному пункту в присутствии членов счетной комиссии проверяет избирательные ящики и наличие составленного по установленной форме списка избирателей, после чего закрывает и опечатывает ящики и приглашает избирателей приступить к подаче голосов.

40. Каждый избиратель голосует лично, являясь для этого в помещение для голосования. Подача голосов избирателями производится путем опускания в избирательный ящик избирательных бюллетеней.

41. В помещении для выборов отводятся особые комнаты или оборудуются отдельные кабины для заполнения избирателями избирательных бюллетеней. В этих комнатах или кабинах во время заполнения избирателями избирательных бюллетеней запрещается присутствие кого бы то ни было (в том числе уполномоченного исполнительного комитета и членов счетной комиссии), кроме голосующих.

42. Явившийся в помещение для выборов избиратель предъявляет уполномоченному исполнительного комитета городского, районного или уездного Совета депутатов трудящихся или члену счетной комиссии либо паспорт, либо колхозную книжку, либо профсоюзный билет, либо иное удостоверение личности и после проверки по списку избирателей и отметки в списке избирателей получает избирательный бюллетень для выборов народного судьи и избирательный бюллетень для выборов народных заседателей.

43. Избиратель в помещении, отведенном для заполнения избирательных бюллетеней, оставляет в каждом избирательном бюллетене фамилии тех кандидатов в народные судьи и народные заседатели, за которых он голосует, вычеркивая фамилии остальных. После этого избиратель опускает избирательные бюллетени в избирательный ящик,

44. Valija, kellel kirjaoskamatuse või mõne füüsilise puuduse tõttu ei ole võimalik iseseisvalt täita valimissedeleid, on õigustatud kutsuma ruumi, kus täidetakse valimissedeleid, ükskõik millise valija valimissedelite täitmiseks.

45. Valimiskihutustöö valimisruumis ei ole häälte andmise ajal lubatud.

46. Linna, rajooni või maakonna tööraha saadikute nõukogu täitevkomitee volinik vastutab korra eest valimisruumis ja tema korraldused on kõigile juuresolijaile kohustuslikud.

47. Valimiste päeval kell 12.00 öösel kuulutab linna, rajooni või maakonna tööraha saadikute nõukogu täitevkomitee volinik häälte andmise lõpetatuks ja häältelugemise komisjon asub valimiskastide avamisele.

VII peatükk.

Valimiste tulemuste kindlakstegemine.

48. Ruumis, kus toimub häälte kokkuvõtmine valimispunkti ulatuses, on õigus viibida häälte kokkuvõtmise juures tööraha ühiskondlike organisatsioonide ja ühingute eriti selleks volitatud esindajail ning ajakirjanduse esindajail.

49. Avanud kastid, loeb häältelugemise komisjon valimissedelid, võrdleb antud valimissedelite arvu hääletamisest osavõtnud isikute arvuga (valimissedelite saamisest valijate nimekirja tehtud märkmete alusel) ja kannab võrdlemise tulemused hääletamisprotokollis.

50. Tunnistatakse kehtetuks:

- a) valimissedelid, mis ei vasta kindlaksmääratud näidisele;
- b) valimissedelid rahvakohtuniku valimiseks, millele hääletamise juures on jäetud rohkem kui üks kandidaat.

51. Linna, rajooni või maakonna tööraha saadikute nõukogu täitevkomitee volinik koostab hääletamisprotokollis rahvakohtuniku ja rahvakaasistujate kandidaatide kohta antud valimispunkti ulatuses. Protokollile kirjutavad alla volinik ja kõik häältelugemise komisjoni liikmed.

52. Valimispunkti hääletamisprotokollis peab olema märgitud:

- a) häälte andmise alguse ja lõpu aeg;
- b) valijate arv nimekirja järgi;
- c) valijate arv, kes on saanud valimissedelid;
- d) valijate arv, kes võtsid osa hääletamisest;
- e) kehtetuks tunnistatud valimissedelite arv eraldi rahvakohtuniku valimisel ja eraldi rahvakaasistujate valimisel;

44. Избиратель, не имеющий возможности, в силу неграмотности или какого-либо физического недостатка, самостоятельно заполнить избирательные бюллетени, вправе пригласить в помещение, где заполняются избирательные бюллетени, любого другого избирателя для заполнения избирательных бюллетеней.

45. Выборная агитация в избирательном помещении во время подачи голосов не допускается.

46. Ответственность за порядок в избирательном помещении несет уполномоченный исполнительного комитета городского, районного или уездного Совета депутатов трудящихся, и его распоряжения для всех присутствующих обязательны.

47. В день выборов, в 12 часов ночи, уполномоченный исполнительного комитета городского, районного или уездного Совета депутатов трудящихся объявляет подачу голосов законченной, и счетная комиссия приступает к вскрытию избирательных ящиков.

Глава VII.

Определение результатов выборов.

48. В помещении, где производится подсчет голосов по избирательному пункту, при подсчете голосов имеют право присутствовать специально на то уполномоченные представители общественных организаций и обществ трудящихся, а также представители печати.

49. Счетная комиссия, открыв ящики, подсчитывает бюллетени, сверяет число поданных бюллетеней с числом лиц, участвовавших в голосовании (на основании отметок в списке избирателей, сделанных при получении бюллетеней), и результаты сверки заносит в протокол голосования.

50. Признаются недействительными:

- a) бюллетени не установленного образца;
- b) бюллетени для выборов народного судьи, в которых при голосовании оставлено больше одного кандидата.

51. Уполномоченный исполнительного комитета городского, районного или уездного Совета депутатов трудящихся составляет протокол голосования за кандидатов в народные судьи и в народные заседатели по данному избирательному пункту. Протокол подписывается уполномоченным и всеми членами счетной комиссии.

52. В протоколе голосования по избирательному пункту должно быть указано:

- a) время начала и окончания подачи голосов;
- b) число избирателей по списку;
- v) число избирателей, получивших избирательные бюллетени;
- г) число избирателей, принявших участие в голосовании;
- д) число бюллетеней, признанных недействительными, отдельно по выборам народного судьи и отдельно по выборам народных заседателей;

- f) valimisedelite arv, millel on maha kriipsutatud kõikide kandidaatide perekonnanimed eraldi rahvakohtuniku valimisel ja eraldi rahvakaasistujate valimisel;
- g) igale rahvakohtuniku ja rahvakaasistuja kandidaadile antud häälte arv.

53. Volinik saadab viivitamata valimispunkti hääletamisprotokollid linna, rajooni või maakonna töörahva saadikute nõukogu täitevkomiteele.

54. Kõik valimisedelid (eraldi kehtivad ja eraldi kehtetuks tunnistatud) peab pitseeritama ja antama hoiule: vabariikliku alluvusega linnades linnade töörahva saadikute nõukogude täitevkomiteele, rajoonilise jaotusega linnades rajoonide töörahva saadikute nõukogude täitevkomiteele, teistes kohtades maakondade töörahva saadikute nõukogude täitevkomiteele.

Töörahva saadikute nõukogude täitevkomiteed on kohustatud säilitama valimisedelid kolm kuud arvates valimiste päevast.

55. Häältelugemise ringkonnakomisjonid linnade, rajoonide või maakondade töörahva saadikute nõukogude täitevkomiteede juures teevad kindlaks rahvakohtunike ja rahvakaasistujate valimiste tulemused igas valimisringkonnas valimispunkti-desse määratud volinike poolt esitatud protokollide alusel.

Häälte kokkuvõtmise juures on õigus viibida töörahva ühiskondlike organisatsioonide ja ühingute eriti selleks volitatud esindajail, samuti ka ajakirjanduse esindajail.

56. Rahvakohtuniku või rahvakaasistuja kandidaat, kes on saanud absoluutse häälteenamuse, see on üle poole kõigist ringkonnas antud ja kehtivaks tunnistatud häältest, loetakse valituks.

57. Häältelugemise ringkonnakomisjon linna, rajooni või maakonna töörahva saadikute nõukogu täitevkomitee juures koostab rahvakohtuniku ja rahvakaasistujate kandidaatide hääletamisprotokollid valimisringkonna järgi kolmes eksemplaris. Protokollile kirjutavad alla kõik häältelugemise komisjoni liikmed.

58. Valimisringkonna hääletamisprotokollis peab olema näidatud:

- a) valijate üldarv ringkonnas;
- b) valijate arv, kes on saanud valimisedelid;
- c) valijate arv, kes võtsid osa hääletamisest;
- d) kehtetuks tunnistatud valimisedelite arv eraldi rahvakohtuniku valimisel ja eraldi rahvakaasistujate valimisel;
- e) nende valimisedelite arv, kus on maha kriipsutatud kõikide kandidaatide perekonnanimed eraldi rahvakohtuniku valimisel ja eraldi rahvakaasistujate valimisel;

- e) число бюллетеней, в которых вычеркнуты фамилии всех кандидатов, отдельно по выборам народного судьи и отдельно по выборам народных заседателей;
- ж) число голосов, поданных за каждого кандидата в народные судьи и в народные заседатели.

53. Протокол голосования по избирательному пункту уполномоченный немедленно пересылает в исполнительный комитет городского, районного или уездного Совета депутатов трудящихся.

54. Все избирательные бюллетени (отдельно действительные и отдельно признанные недействительными) должны быть опечатаны и сданы на хранение: в городах республиканского подчинения — исполнительным комитетам городских Советов депутатов трудящихся, в городах с районным делением — исполнительным комитетам районных Советов депутатов трудящихся, в остальных местностях — исполнительным комитетам уездных Советов депутатов трудящихся.

На исполнительный комитет Совета депутатов трудящихся возлагается обязанность хранить избирательные бюллетени в течение 3 месяцев со дня выборов.

55. Окружные счетные комиссии при исполнительных комитетах городских, районных или уездных Советов депутатов трудящихся устанавливают результаты выборов народных судей и народных заседателей по каждому избирательному округу на основании протоколов, представленных уполномоченными по избирательным пунктам.

При подсчете голосов имеют право присутствовать специально на то уполномоченные представители общественных организаций и обществ трудящихся, а также представители печати.

56. Кандидат в народные судьи или в народные заседатели, получивший абсолютное большинство голосов, то есть больше половины всех голосов, поданных по округу и признанных действительными, считается избранным.

57. Окружная счетная комиссия при исполнительном комитете городского, районного или уездного Совета депутатов трудящихся составляет протокол голосования за кандидатов в народные судьи и народные заседатели по избирательному округу в трех экземплярах. Протокол подписывается всеми членами счетной комиссии.

58. В протоколе голосования по избирательному округу должно быть указано:

- a) общее число избирателей по округу;
- b) число избирателей, получивших избирательные бюллетени;
- в) число избирателей, принявших участие в голосовании;
- г) число бюллетеней, признанных недействительными, отдельно по выборам народного судьи и отдельно по выборам народных заседателей;
- д) число бюллетеней, в которых вычеркнуты фамилии всех кандидатов, отдельно по выборам народного судьи и отдельно по выборам народных заседателей;

f) igale rahvakohtuniku ja rahvakaasistuja kandidaadile antud häälte arv.

59. Pärast häälte kokkuvõtmise lõpetamist on linna, rajooni või maakonna töörahva saadikute nõukogu täitevkomitee esimees kohustatud saatma iga valimisringkonna hääletamisprotokolli ühe eksemplari Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumile.

Protokolli teine eksemplar saadetakse samaaegselt Eesti NSV Kohtuministeeriumile.

Protokolli kolmas eksemplar ühes rahvakohtu valimise kogu asjatoimetusega jääb linna, rajooni või maakonna töörahva saadikute nõukogu täitevkomiteele.

60. Pärast iga valimisringkonna hääletamisprotokolli allakirjutamist linna, rajooni või maakonna töörahva saadikute nõukogu täitevkomitee esimees kuulutab välja valimiste tulemused ja annab rahvakohtunikeks ja rahvakaasistujateks valituile välja valituks tunnistamise tõendid, samuti annab ka rahvakohtunikeks valituile üle rahvakohtusse valitud rahvakaasistujate nimekirja, millele on alla kirjutanud töörahva saadikute nõukogu täitevkomitee esimees ja sekretär.

61. Kui ükski rahvakohtuniku kandidaatidest valimisringkonnas ei saanud absoluutset häälteenamust, teatab linna, rajooni või maakonna töörahva saadikute nõukogu täitevkomitee sellest viivitamatult Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumile ja kuulutab välja järelvalimised nende kahe kandidaadi suhtes, kes said kõige suurema arvu hääli. Järelvalimiste päev ei või olla hiljem kui kaks nädalat pärast valimiste esimest vooru.

62. Kui absoluutse häälteenamuse saanud rahvakaasistujate kandidaatide arv on väiksem valimisele kuuluvate rahvakaasistujate kindlaksmääratud arvust, teatab linna, rajooni või maakonna töörahva saadikute nõukogu täitevkomitee viivitamatult sellest Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumile.

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidium teeb korralduse kas järelvalimiste määramiseks või antud valimisringkonnas rahvakaasistujate arvu vastavaks vähendamiseks.

Järelvalimised, kui nad tunnistatakse vajalikeks, määratakse mitte hiljem kui kaks nädalat pärast valimiste esimest vooru. Järelvalimistele pannakse vajalik arv rahvakaasistujate kandidaate, kes on saanud valimiste esimeses voorus kõige rohkem hääli.

63. Kui valimisringkonnas antud häälte arv moodustab vähema kui poole valijate arvust, kellel on õigus hääletada selles ringkonnas, teatab linna, rajooni või maakonna töörahva saadikute nõukogu täitevkomitee sellest viivitamatult Eesti NSV Ülem-

e) число голосов, поданных за каждого кандидата в народные судьи и народные заседатели.

59. После окончания подсчета голосов председатель исполнительного комитета городского, районного или уездного Совета депутатов трудящихся обязан переслать один экземпляр протокола голосования по каждому избирательному округу в Президиум Верховного Совета Эстонской ССР.

Второй экземпляр протокола одновременно пересылается в Министерство Юстиции Эстонской ССР.

Третий экземпляр протокола остается вместе со всем делопроизводством по выборам народного суда в делах исполнительного комитета городского, районного или уездного Совета депутатов трудящихся.

60. После подписания протокола голосования по каждому избирательному округу председатель исполнительного комитета городского, районного или уездного Совета депутатов трудящихся оглашает результаты выборов и выдает избранным в народные судьи и народные заседатели удостоверение об избрании, а также передает избранным в народные судьи список избранных народных заседателей по данному народному суду, подписанный председателем и секретарем исполнительного комитета Совета депутатов трудящихся.

61. Если ни один из кандидатов в народные судьи по избирательному округу не получил абсолютного большинства голосов, исполнительный комитет городского, районного или уездного Совета депутатов трудящихся сообщает об этом немедленно Президиуму Верховного Совета Эстонской ССР и объявляет перебаллотировку двух кандидатов, получивших наибольшее количество голосов. День перебаллотировки назначается не позднее, чем в двухнедельный срок по истечении первого тура выборов.

62. Если число кандидатов в народные заседатели, получивших абсолютное большинство голосов, меньше установленного числа народных заседателей, подлежащих избранию, исполнительный комитет городского, районного или уездного Совета депутатов трудящихся сообщает об этом немедленно Президиуму Верховного Совета Эстонской ССР.

Президиум Верховного Совета Эстонской ССР дает указание либо о назначении перебаллотировки, либо о соответствующем уменьшении числа народных заседателей по данному избирательному округу.

Перебаллотировка, если она будет признана необходимой, назначается не позднее двух недель после первого тура выборов. На перебаллотировку ставится необходимое число кандидатов в народные заседатели, получивших при первом туре выборов наибольшее число голосов.

63. Если поданное количество голосов по избирательному округу составляет меньше половины избирателей, имеющих право голосовать по этому округу, исполнительный комитет городского, районного или уездного Совета депутатов трудя-

nõukogu Presiidiumile ja määrab uued valimised, mis peavad toimuma hiljemalt kaks nädalat pärast esimesi valimisi.

64. Rahvakohtunike ja rahvakaasistujate kandidaatide järelvalimised, samuti ka uued valimised kehtetuks tunnistatud valimiste asemel toimuvad esimesteks valimisteks koostatud valijate nimekirjade järgi ja täies kooskõlas käesoleva määrustikuga.

65. Kui rahvakohtunik langeb välja rahvakohtu koosseisust enne tähtaega (valijate poolt tagasikutsumine, surm, invaliidsus jne.), organiseeritakse rahvakohtuniku uued valimised hiljemalt kahe kuu jooksul pärast rahvakohtuniku väljalangemist.

66. Kui rahvakaasistujate tunduva arvu väljalangemise tõttu allesjäänud rahvakaasistujate arv osutub rahvakohtu normaalseks tööks mitteküllaldaseks, organiseeritakse rahvakaasistujate täiendavad valimised.

67. Igaühte, kes vägivalla, pettuse, ähvarduse või äraostmise teel takistab kodanikku teostamast oma õigusi valida ja olla valitav rahvakohtunikuks ja rahvakaasistujaks, karistatakse vabaduskaotusega kuni kahe aastani.

68. Ametiisikut, kes pani toime rahvakohtute valimisel valimisdokumentide võltsimise või teadlikult ebaõige hääle kokkuvõtmise, karistatakse vabaduskaotusega kuni kolme aastani.

щихся сообщает об этом немедленно Президиуму Верховного Совета Эстонской ССР и назначает новые выборы не позднее чем в двухнедельный срок после первых выборов.

64. Перебаллотировка кандидатов в народные судьи и народные заседатели, равно как новые выборы взамен признанных недействительными, производятся по спискам избирателей, составленным для первых выборов, и в полном соответствии с настоящим Положением.

65. В случае выбытия народного судьи до срока (отозвание избирателями, смерть, инвалидность и т. д.) новые выборы народного судьи организуются не позднее двухмесячного срока со дня выбытия народного судьи.

66. Если за выбытием значительного числа народных заседателей наличное число народных заседателей будет недостаточно для нормальной работы данного народного суда, организуются дополнительные выборы народных заседателей.

67. Всякий, кто путем насилия, обмана, угроз или подкупа будет препятствовать гражданину в осуществлении его права избирать и быть избранным в народные судьи и народные заседатели, карается — лишением свободы на срок до двух лет.

68. Должностное лицо, совершившее подделку избирательных документов или заведомо неправильный подсчет голосов при выборах народных судов, карается — лишением свободы на срок до трех лет.

199. Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi seadlus

eesrindlike noorte autasustamise kohta Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi aukirjadega.

Üleliidulise Leninliku Kommunistliku Noorsooühingu XXX aastapäeva puhul autasustada eeskujuliku töö eest Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi aukirjadega järgmisi eesrindlikke noori:

Anila, Eduard — mootoritehase „Proletaar“ lukksepp;

Baikova, Jelena — Ametiühingute Kesknõukogu Ametiühingukabineti juhataja;

Demtšenko, Vera — Kreenholmi Manufaktuuri tööline;

Grigorjeva, Antonina — Udeva sovhoosi lülijuhataja;

Gussev, Aleksander — Tallinna Vineeri- ja Mööblivabriku puusepp;

Haan, Aleksander — Sõmerpalu sovhoosi tööline;

Herman, Erich — ELKNÜ Ahja valla vallakomitee sekretär;

Jefimov, Anatoli — Põlevkivi-Keemiatööstuse Kombinaadi „Kiviõli“ gaasimeister;

Jõelaid, Alfred — miilitsatööline;

Jürgens, Valda — tekstiilvabriku „1. Detsember“ tööline;

199. Указ

Президиума Верховного Совета Эстонской ССР о награждении передовой молодежи почетными грамотами Президиума Верховного Совета Эстонской ССР.

В связи с XXX годовщиной Всесоюзного Ленинского Коммунистического Союза Молодежи наградить за образцовую работу почетными грамотами Президиума Верховного Совета Эстонской ССР из числа передовой молодежи:

Анила Эдуарда — слесаря моторного завода «Пролетар»;

Байкову Елену — заведующую профсоюзным кабинетом ЦСПС Эстонии;

Демеченко Веру — рабочую Кренгольмской мануфактуры;

Григорьеву Антонину — звеньевую совхоза Удева;

Гусева Александра — плотника Таллинской Фанерно-мебельной фабрики;

Хаан Александра — рабочего совхоза Сымерпалу;

Херман Эриха — секретаря волостного комитета ЛКСМ Эстонии волости Ахья;

Ефимова Анатолия — газового мастера сланце-химического комбината «Кививыли»;

Йыелайд Альфреда — работника милиции;

Юргенс Валду — рабочую текстильной фабрики «1 Декабря»;

Kanter, Gunnar — Kullaaru-Veltsi puukooli soovhoosi agronoom;
Kask, Alfred — Tartu valla HMLP juhataja;

Keevamaa, Ludmilla — raadio elektrotehnika tehase „Punane Ret“ monterija;
Kerde, Anatoli — Lihula valla TSN Täitevkomitee esimees;
Kiisk, Aleksander — Saare MTJ traktorist;

Kiitam, Martin — Tihemetsa Metsatehnikumi õpetaja ja ELKNÜ komitee sekretär;
Kisljakov, Ivan — EMJ „Koksohim-montaaži“ masinist;
Kivistik, Oskar — Riikliku Liidutehase „Volta“ treial;
Kolga, Endel — Väike-Maarja ELKNÜ algorganisatsiooni sekretär;
Kolling, Otto — Koigi valla varumisagent;

Kononov, Igor — ajalehe „Noorte Hääl“ agit. prop. osakonna juhataja;
Kolpakova, Niina — Eesti NSV Raudteevalitsuse operaator-arvestaja;
Kukk, Kalju — miilitsa rajoonivolinik;

Kutti, Harri — Halinga valla kolhoosi „Edu“ kolhoosnik ja kolhoosi ELKNÜ algorganisatsiooni sekretär;

Leiten, Leonida — Järvakandi mittetäieliku keskkooli õpetaja;

Lepson, Leonid — Valga Veduridepoo veduriuhi abi;

Liho, Aleksander — ELKNÜ Olustvere valla vallakomitee sekretär;

Liiv, Ilme — Tallinna 2. mittetäieliku keskkooli õpetaja;

Liiver, Vilma — kolhoosi „Uus Elu“ ELKNÜ algorganisatsiooni sekretär;

Liivik, Hermilde — ELKNÜ KK arvestus- ja statistika-sektori juhataja;

Ling, Endel — ELKNÜ Muhu vallakomitee sekretär;

Matvejeva, Zoja — koolidirektor Narvas;

Mljavov, Nikolai — miilitsatöeline;

Nikitin, Anatoli — tööline Tartus;

Nurst, Adolf — masinaehitustehase „Ilmarine“ lukksepp;

Nõu, Harald — Tartu Arstiriistade Tööstuse lukksepp;

Paju, Arseni — tööline Tartus;

Parind, Eduard — ELKNÜ Orava vallakomitee sekretär;

Parve, Ralf — ajalehe „Säde“ vastutav toimetaja, kirjanik;

Peek, Aleksander — Riikliku Teatri „Estonia“ dekoraator;

Petrova, Klavdija — Valga Raudtee V liinijaoskonna tööline;

Pikhof, Aune — Tallinna 16. keskkooli õpetaja;

Põhjatü, Johannes — Konguta valla Täitevkomitee aseesimees;

Кантер Гуннара — агронома совхоза Куллаару-Велтсиского лесопитомника;

Каск Альфреда — заведующего КМПП волости Тарту;

Кеевамаа Людмилу — монтажницу радиотехнического завода «Пунане Рэт»;

Керде Анатолия — председателя Исполнительного Комитета Лихулаского волостного СДТ;

Кийск Александера — тракториста Саареской МТС;

Кийтам Мартина — секретаря комитета ЛКСМ Эстонии и учителя Тихеметского Лесотехникума;

Кислякова Ивана — машиниста СМУ «Коксохиммонтаж»;

Кивистик Оскара — токаря Государственного Союзного завода «Вольта»;

Колга Энделя — секретаря Вяйке-Маарьяской первичной организации ЛКСМ Эстонии;

Коллинг Отто — агента по заготовкам волости Койги;

Кононова Игоря — нач. агит. проп. отдела газеты «Ноорте Хяял»;

Колпакову Нину — оператора-учетчика Управления Эстонской ж. д.;

Кукк Калью — районного уполномоченного милиции;

Кутти Харри — колхозника-секретаря первичной организации ЛКСМ Эстонии колхоза «Эду» волости Халинга;

Лейтен Леониду — учительницу неполной средней школы Ярваканди;

Лепсон Леонида — помощника машиниста Валгаского паровозного депо;

Лихо Александера — секретаря волостного комитета ЛКСМ Эстонии волости Олуствере;

Лийв Илме — учительницу 2-й неполной средней школы гор. Таллина;

Лийвео Вилму — секретаря первичной организации ЛКСМ Эстонии колхоза «Уус Элу»;

Лийвик Хермильде — заведующую сектором учета и статистики ЦК ЛКСМ Эстонии;

Линг Энделя — секретаря Мухуского волостного комитета ЛКСМ Эстонии;

Матвееву Зою — директора школы в г. Нарва;

Млявова Николая — работника милиции;

Никитина Анатолия — рабочего в г. Тарту;

Нурст Адольфа — слесаря машиностроительного завода «Ильмарине»;

Нью Харальда — слесаря Тартуского Врачебно-инструментального завода;

Паю Арсения — рабочего в г. Тарту;

Паринд Эдуарда — секретаря Ораваского волостного комитета ЛКСМ Эстонии;

Парве Ральфа — писателя, ответственного редактора газеты «Сяде»;

Пеэк Александера — декоратора Государственного театра «Эстония»;

Петрову Клавдию — рабочую V линейного участка Валгаской железной дороги;

Пикхоф Ауне — учительницу 16 средней школы гор. Таллина;

Пыхьяту Иоханнеса — зам. председателя Исполнительного Комитета Конгутаского волостного СДТ;

Pärtelpoeg, Feliks — ELKNÜ Võrumaa Komitee I sekretär;

Rumjantseva, Niina — Järvesuu valla Värskä mittetäieliku keskkooli direktor;

Salundi, Ants — tööline Tartus;

Schmuul, Ita — ajalehe „Noorte Hääl“ kultuuri- ja olustiku osakonna juhataja;

Schmuul, Juhan — luuletaja;

Siletski, Geronti — Põlevkivi-Keemiatööstuse Kombinaadi „Kiviõli“ lukksepp;

Smolin, Boris — Põlevkivi-Keemiatööstuse Kombinaadi „Kiviõli“ valaja;

Spellman, Saima — Nõo valla külanõukogu sekretär;

Šabrov, Vladimir — Tallinna 32. keskkooli õpilane;

Škop, Sima — kunstnik, ENSV Kunstnikkude Liidu liige;

Zasorin, Vassili — ELKNÜ KK agit. prop. osakonna juhataja asetäitja;

Zjuzin, Jüri — silikaatkivitööstuse „Silikaat“ elektrik;

Žaloba, Vladimir — seersant;

Teljatnikov, Valerian — raadio elektrotehnika tehase „Punane Ret“ mehaanikaosakonna juhataja;

Teppand, Albert — ELKNÜ Halinga vallakomitee sekretär;

Timofejev, Dimitri — Võru valla kolhoosi „Kalev“ tööline;

Tomberg, Villem — Rakke Lubjatehase tööline;

Trifonova, Anna — Suusa-Mööblitööstuse poleerija;

Turbakov, Jüri — Rakvere Raudtee Depoo treial;

Turman, Nadežda — Riikliku Liidutehase „Volta“ stantsija;

Uri, Uno — ELKNÜ Tartu Linnakomitee I sekretär;

Valkonen, Aleksander — ELKNÜ Keskkomitee maanoorte osakonna juhataja;

Vall, Hans — ELKNÜ Laheda vallakomitee sekretär;

Varik, Ants — Tarvastu valla kolhoosi esimees;

Velikanova, Angelina — Tallinna 6. keskkooli õpetaja;

Villandi, Valeria — Tartu Riikliku Kirjandusmuuseumi noorem teaduslik kaastööline;

Vlassova, Valentina — Võrumaa Miilitsa osakonna komsomoli org. sekretär;

Voore, Karl — Kiidjärve valla Lootvina mittetäieliku keskkooli direktor.

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi
Esimees Ed. P ä l l.

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi
Sekretär V. T e l l i n g.

Tallinn, 28. oktoobril 1948.

Пяртельпоэг Феликса — I секретаря Вырумаського укома ЛКСМ Эстонии;

Румянцеву Нину — директора неполной средней школы Вярска волости Ярвесуу;

Салунди Антса — рабочего в г. Тарту;

Шмууль Иту — нач. культурно-бытового отдела газеты «Ноорте Хяял»;

Шмууль Юхана — поэта;

Силетского Геронтя — слесаря Сланцехимического комбината «Кивиыли»;

Смолина Бориса — литейщика Сланцехимического комбината «Кивиыли»;

Спеллман Сайму — секретаря сельсовета волости Нью;

Шаброва Владимира — ученика Таллинской 32 Средней школы;

Шкоп Симу — художника, члена Союза художников ЭССР;

Засорина Василия — зам. заведующего агит. проп. отделом ЦК ЛКСМ Эстонии;

Зюзина Юрия — электрика силикатного завода «Силикат»;

Жалобу Владимира — сержанта;

Телятникова Валериана — заведующего механическим отделом радио-электротехнического завода «Пунане Рэт»;

Теппанд Алберта — секретаря комитета ЛКСМ Эстонии волости Халинга;

Тимофеева Димитрия — рабочего колхоза «Калев» волости Выру;

Томберг Виллема — рабочего Раккеского Известкового завода;

Трифонову Анну — полировщицу Лыжно-Мебельного завода;

Турбакова Юрия — токаря Раквереского железнодорожного депо;

Турман Надежду — штамповщицу Государственного Союзного завода «Вольта»;

Ури Уно — I секретаря Тартуского городского комитета ЛКСМ Эстонии;

Валконен Александра — зав. отделом сельской молодежи ЦК ЛКСМ Эстонии;

Валл Ханса — секретаря волостного комитета ЛКСМ Эстонии волости Лахеда;

Варик Антса — председателя колхоза волости Тарвасту;

Великанову Ангелину — учительницу 6-й средней школы гор. Таллина;

Вилланди Валерию — младшего научного работника Тартуского Государственного литературного музея;

Власову Валентину — секретаря комсомольской организации Вырумаського отдела милиции;

Вооре Карла — директора неполной средней школы Лотовина Кийдярвеской волости.

Председатель Президиума Верховного
Совета Эстонской ССР Эд. П я л л ь.

Секретарь Президиума Верховного
Совета Эстонской ССР В. Т е л л и н г.

Таллин, 28 октября 1948 г.

II.

**200. Eesti NSV Ministrite Nõukogu
määrus**

sotsiaalkindlustuse organite poolt hooldatavatele kolmanda grupi invaliididele pensionide väljamaksmise korra kohta.

Kooskõlas NSV Liidu Ministrite Nõukogu määrusega 4. oktoobrist 1948. a. nr. 3772 Eesti NSV Ministrite Nõukogu määrab:

1. Kohustada Eesti NSV ministeeriume ja kesk-asutisi pensioni väljamaksmisel sotsiaalkindlustuse organite poolt hooldatavatele kolmanda grupi invaliididele täpselt juhinduma Eesti NSV Ministrite Nõukogu määrusest 19. augustist 1948. a. nr. 794 ja juhendist „Sotsiaalkindlustuse organite poolt hooldatavatele kolmanda grupi invaliididele pensionide väljamaksmise korra kohta“ vastavalt lisale, rakendades seda alates 1. oktoobrist 1948. a.

2. Määrata, et kolmanda grupi sõjainvaliididele pensionäridele, kes töötavad riiklikes, kooperatiivsetes ja ühiskondlikes ettevõtetes ja asutistes (välja arvatud tööndusliku kooperatsiooni ja invaliidide kooperatsiooni süsteemid), makstakse pension välja sotsiaalkindlustuse organite teate alusel nende töökohas ametiühingulistele organisatsioonidele kuuluvate sotsiaalkindlustusmaksude arvel.

3. Määrata, et asutise, ettevõtte või organisatsiooni pea- (vanem) raamatupidaja kannab vastavalt Eesti NSV Ministrite Nõukogu määrusega 8. oktoobrist 1947. a. nr. 756 kinnitatud Põhimäärusele riiklike, kooperatiivsete ja ühiskondlike asutiste, organisatsioonide ja ettevõtete pea- (vanemate) raamatupidajate kohta võrdsetel alustel ametiühingulise organisatsiooniga vastutust töötavatele invaliididele pensionide õige arvutamise ja väljamaksmise eest.

Eesti NSV Ministrite Nõukogu
Esimees A. Veimer.

Eesti NSV Ministrite Nõukogu
Asjadevalitseja A. Veiderpass.

Tallinn, 18. oktoobril 1948. Nr. 982.

Lisa

Eesti NSV Ministrite Nõukogu
18. oktoobri 1948 määruse nr. 982 juurde.

Juhend

sotsiaalkindlustuse organite poolt hooldatavatele III grupi invaliididele pensioni väljamaksmise korra kohta.

1. Töötavatele ja õppivatele III grupi invaliididele (välja arvatud käesoleva juhendi p. 6 tähendatuile), juhtudel, kui nende palk ja pension kokku ületavad palga, mis nad said enne invaliidsuse tekkimist, makstakse pensioni vähendatuna summa võrra, mis ületab selle palga, kusjuures pensionäriale säilitatakse igal juhul vähemalt 50% temale määratud pensionist.

**200. Постановление
Совета Министров Эстонской ССР**

о порядке выплаты пенсий инвалидам третьей группы, обеспечиваемым органами социального обеспечения.

В соответствии с Постановлением Совета Министров Союза ССР от 4 октября 1948 г. № 3772 Совет Министров Эстонской ССР постановляет:

1. Обязать министерства и ведомства Эстонской ССР при выплате пенсий инвалидам третьей группы, обеспечиваемым органами социального обеспечения, строго руководствоваться Постановлением Совета Министров Эстонской ССР № 794 от 19 августа 1948 г. и инструкцией «О порядке выплаты пенсий инвалидам III-ей группы, обеспечиваемым органами социального обеспечения», согласно приложению, применяя ее с 1 октября 1948 года.

2. Установить, что пенсионерам-инвалидам войны третьей группы, работающим в государственных, кооперативных и общественных предприятиях и учреждениях (кроме системы промысловой кооперации и кооперации инвалидов), пенсия выплачивается по месту их работы на основании извещения органов социального обеспечения за счет взносов, причитающихся профсоюзным организациям по социальному страхованию.

3. Установить, что главный (старший) бухгалтер учреждения, предприятия или организации в соответствии с Положением о главных (старших) бухгалтеров государственных, кооперативных, общественных учреждений, организаций и предприятий, утвержденным Постановлением Совета Министров Эстонской ССР от 8 октября 1947 г. № 756, несет наряду с профсоюзной организацией ответственность за правильное исчисление и выплату пенсий работающим инвалидам.

Председатель Совета Министров
Эстонской ССР А. Веймер.

Управляющий Делами Совета Министров
Эстонской ССР А. Вейдерпасс.

Таллин, 18 октября 1948 г. № 982.

Приложение
к постановлению СМ Эстонской ССР
от 18 октября 1948 г. № 982.

Инструкция

о порядке выплаты пенсий инвалидам III группы, обеспечиваемым органами социального обеспечения.

1. Пенсия работающим и учащимся инвалидам III группы (кроме указанных в ст. 6 настоящей инструкции), в тех случаях, когда заработок и пенсия, вместе взятые, превышают заработок до перехода на инвалидность, выплачивается со снижением на сумму, превышающую этот заработок, с сохранением, однако, за пенсионером во всех случаях не менее 50% назначенной пенсии.

2. Maal elavatele III grupi invaliididele, kes on seotud põllumajandusega või kes saavad sissetulekuid mitte tööst töölisena, teenistujatena ja tööndusliku kooperasiiooni ning invaliidide kooperasiiooni artellide liikmetena, makstakse pensioni 50% ulatuses nende pensionikindlustuse kehtivatest normidest.

3. Maal elavatele III grupi invaliididele, kes on seotud põllumajandusega ja ühtlasi töötavad töölisena, teenistujatena või tööndusliku kooperasiiooni või invaliidide kooperasiiooni liikmetena või omavad muid sissetulekuid, samuti III grupi invaliididele, kes on koopereerumata käsitöölised või vabaelukutsega isikud, pensionide maksmine katkestatakse.

4. Põllumajandusega seotuks loetakse isikud, kes on tähendatud NSVL RKN määrusega 31. jaan. 1944. a. nr. 101 (LMKK 1944, nr. 3, p. 47) kinnitatud juhendi „Rea-, seersandi- ja vanemate koosseisu sõjaväelastele invaliidsuspensionide määramise ja väljamaksmise korra kohta“ punktides 18, 19 ja 20.

5. Sõjainvaliididele, kes saavad pensioni kindlas suuruses, samuti pensionäridele, kellele on pension arvutatud summast alla 300 rubla kuus, loetakse käesoleva juhendi p. 1 rakendamisel palgaks enne invaliidsuse tekkimist 300 rubla kuus.

Kuid III grupi invaliididele, kes jätkavad töötamist üle kahe aasta kõrgema palgaga, teostatakse pensioni väljamaksmist, arvestades nende keskmist kuupalka nende kahe aasta jooksul.

6. Palka, stipendiumi ja tulusid arvestamata makstakse pensioni: I ja II grupi invaliididele; III grupi invaliididele, kes on saanud: mehed 60-aastaseks ja naised — 55-aastaseks; pensionäridele väljateenitud aastate eest; pensionäridele, kes saavad vanaduspension, ja perekondadele, kes saavad pensioni toitja kaotuse puhul.

7. Pensionäridele, kes töötavad riiklikes, koöperatiivsetes ja ühiskondlikes ettevõtetes ja asutistes (välja arvatud tööndusliku kooperasiiooni ja invaliidide kooperasiiooni süsteemid), makstakse pension välja nende töökohas sotsiaalkindlustuse organite teadaannete põhjal ametiühingulistele organisatsioonidele kuuluvate sotsiaalkindlustuse makside arvel.

Pension makstakse välja möödunud kuu eest hiljemalt 5 päeva jooksul pärast kuu teise poole eest palga maksmiseks kindlaksmääratud tähtaega.

2. Пенсия инвалидам III группы, проживающим в сельских местностях и связанным с сельским хозяйством, либо имеющим доходы не от работы в качестве рабочих, служащих и членов артелей промысловой кооперации и кооперации инвалидов, выплачивается в размере 50% от установленных норм их пенсионного обеспечения.

3. Инвалидам III группы, проживающим в сельской местности и связанным с сельским хозяйством и одновременно работающим в качестве рабочих, служащих или членов артелей промысловой кооперации и кооперации инвалидов, либо имеющим другие доходы, а также инвалидам III группы — некооперированным кустарям и лицам свободных профессий выплата пенсий приостанавливается.

4. Имеющими связь с сельским хозяйством считаются лица, указанные в ст. ст. 18, 19 и 20 инструкции «О порядке назначения и выплаты пенсий по инвалидности военнослужащим рядового, сержантского и старшинского состава», утвержденной Постановлением СНК СССР от 31 января 1944 г. № 101 (СП СССР 1944 г. № 3, ст. 47).

5. Для инвалидов войны, получающих пенсию в твердых размерах, а также для пенсионеров, которым пенсия была исчислена из суммы менее 300 рублей в месяц, заработком до перехода на инвалидность, при применении ст. 1 настоящей инструкции, считается сумма в 300 рублей.

Однако, инвалидам III группы, продолжающим работать свыше 2 лет с более высоким заработком, выплата пенсии производится с учетом их среднемесячного заработка за эти два года.

6. Пенсия без учета заработка, стипендии и доходов выплачивается инвалидам I и II групп; инвалидам III группы, достигшим возраста: мужчины — 60 лет и женщины — 55 лет; пенсионерам за выслугу лет; пенсионерам по старости, а также семьям, получающим пенсию по случаю потери кормильца.

7. Пенсионерам, работающим в государственных, кооперативных и общественных предприятиях и учреждениях (кроме системы промысловой кооперации и кооперации инвалидов) пенсия выплачивается по месту их работы на основании извещений органов социального обеспечения за счет взносов, причитающихся профсоюзным организациям по социальному страхованию.

Пенсия выплачивается за истекший месяц не позднее чем через 5 дней после срока, установленного для выплаты заработной платы за вторую половину месяца.

201. Eesti NSV Ministrite Nõukogu m ä ä r u s

eririietuse ja erijalatsite tasuta väljaandmise ja soodustatud hindadega müümise kitsendamisest ettevõteteis ja asutistes.

Kooskõlas NSVL Ministrite Nõukogu määrusega 29. septembrist 1948. a. nr. 3597 Eesti NSV Ministrite Nõukogu määrab:

1. Säilitada eririietuse ja erijalatsite tasuta väljaandmine neis ministeeriumides ja keskasutistes, kus tasuta väljaandmine on kehtestatud Valitsuse määruste ja korraldustega, ainult kui kaitseririietuse ja kaitse-erijalatsite väljaandmine töölistele ja teenistujale, kes töötavad kuumadel, ohtlikel, tervisele kahjulikel ja tugevasti määrivail töödel, samuti madala temperatuuri tingimustes.

Kogu ülejäänud eririietus ja erijalatsid välja anda töölistele ja teenistujale tasu eest ühtsete riiklike jaehindadega.

2. Kohustada Riiklikku Plaanikomisjoni (sm. Stokberg) teostama eririietuse ja erijalatsite fondide eraldamist ministeeriumidele ja keskasutistele 1949. a. 1. jaanuarist alates valmistoodetena ja plaanides ette nägema eririietuse õblemistööde jaotamise õmblustöökodade järgi.

3. Keelata ministeeriumidel ja keskasutistel, ettevõttele ja asutistel, õppeasutistel, kehakultuuri- ja spordikomiteedel ning vabatahtlikel ühingutel välja anda tasuta isiklikuks omandiks spordiriideid, -jalatseid ja spordiinventari.

Spordivormi esemed, suusasaapad, jalgpallisaa- pad ja kergejõustiku spordikingad üle viia kehakultuuri- ja spordikomiteede, vabatahtlike spordiühingute ja õppeasutiste ning keskasutiste tabelivaraks.

Eesti NSV Ministrite Nõukogu
Esimees A. Veimer.

Eesti NSV Ministrite Nõukogu
Asjadevalitseja A. Veiderpass.

Tallinn, 16. oktoobril 1948. Nr. 976.

202. Õiendus

„Eesti NSV Teatajas“ nr. 25 — 1948 avaldatud venekeelse teksti juurde.

201. Постановление Совета Министров Эстонской ССР

о сокращении бесплатной выдачи и продажи по льготным ценам спецодежды и спецобуви на предприятиях и в учреждениях.

В соответствии с Постановлением Совета Министров Союза ССР от 29 сентября 1948 г. № 3597, Совет Министров Эстонской ССР постановляет:

1. Сохранить бесплатную выдачу спецодежды и спецобуви в тех министерствах и ведомствах, где бесплатность выдачи установлена постановлениями и распоряжениями Правительства, только как защитной спецодежды и спецобуви для рабочих и служащих, занятых на горячих, опасных, вредных, сильно загрязняющих работах, а также в условиях низкой температуры.

Всю остальную спецодежду и спецобувь отпускать рабочим и служащим за плату по единым государственным розничным ценам.

2. Обязать Госплан (т. Штокберг) выделение фондов спецодежды для министерств и ведомств с 1 января 1949 года производить в готовых изделиях, и предусматривать в планах размещение пошива спецодежды по швейным предприятиям.

3. Запретить министерствам и ведомствам, предприятиям, учреждениям, учебным заведениям, комитетам по делам физической культуры и спорта и добровольным обществам выдавать бесплатно, в личную собственность, спортивную одежду, обувь и спортивный инвентарь.

Предметы спортивной формы, ботинки лыжные, бутсы футбольные и туфли легкоатлетические перевести в табельное имущество комитетов по делам физической культуры и спорта, добровольных обществ и учебных заведений и ведомств.

Председатель Совета Министров
Эстонской ССР А. Веймер.

Управляющий Делами Совета Министров
Эстонской ССР А. Вейдерпасс.

Таллин, 16 октября 1948 г. № 976.

202. Поправка

к № 25 «Ведомостей Эстонской ССР» за 1948 год.

На стр. 557, в правой колонке, строки 6—8 снизу читать:

б) передать Министерству социального обеспечения Эстонской ССР один полутонный пружинный молот. . .

Väljaandja Eesti NSV Ministrite Nõukogu Asjadevalitus. Vastutav toimetaja R. Nigol. Tehniline toimetaja A. Sepp. Trükkimisele antud 7. detsembril 1948. Faberi formaat 61×84/8. Trükipoognas 48 600 trükitähe ruumi. 2 trükipoognat. Tellimuse nr. 1416. Hind 1 rbl. Riigi Trükikoja trükk, Tallinn, Suurtüki 22.

Издатель: Управление Делами Совета Министров Эстонской ССР. Ответственный редактор Р. Ниголь. Технический редактор А. Сепп. Сдано в печать 7 декабря 1948 г. Формат бумаги 61×84/8. В печатном листе 48600 печ. зн. 2 печ. листа. № заказа 1416. Цена 1 руб. Государственная Типография. Таллин, Сууртюки 22. МВ-09443.

